

Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Յայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk www.styeghiche.org.uk https://www.facebook.com/StYeghiche

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

2nd August 2020

Bulletin 31/2020

Third Sunday of Transfiguration

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 1 ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈԻԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 6:18-7:11

Փախէ՛ք պոռնկութենէն։ Ամէն մեղք՝ որ մարդ կը գործէ, իր մարմինէն դուրս է. բայց ա՛ն որ կը պոռնկի, կը մեղանչէ իր մարմինի՛ն դէմ։ Չէ՛ք գիտեր թէ ձեր մարմինը տաճարն է Սուրբ Հոգիին՝ որ ձեր մէջն է. զայն Աստուծմէ ստացաք, եւ դուք ձեզի չէք պատկանիր, քանի որ մեծ գինով մը գնուեցաք. ուստի փառաւորեցէ՛ք Աստուած ձեր մարմինին ու ձեր հոգիին մէջ, որոնք կը պատկանին Աստուծոյ։

Ուրեմն, ինչ կր վերաբերի այն բաներուն՝ որոնց մասին գրեցիք ինծի, լաւ է մարդուն համար՝ որ կնոջ չմերձենայ։ Քայց պոռնկութենէն խուսափելու համար՝ իւրաքանչիւրը թող ունենայ իր կինը, եւ ամէն կին թող ունենալ իր ամուսինը։ Ամուսինը թող հատուգանէ կնոջ ինչ որ կր պարտի, նմանապէս կինն ալ՝ իր ամուսինին։ Կինր իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրալ, հապա՝ ամուսինը. նմանապէս ամուսինն ալ իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրայ, հապա՝ կինը։ Մի՛ զրկէք զիրար, բայց միայն համաձայնութեամբ՝ ատենի մը համար, որ դուք ձեզ աղօթքի յատկացնէք ու դարձեալ գաք իրարու քով, որպէսզի Սատանան չփորձէ ձեզ՝ ձեր անժուժկալութեան կ'րսեմ` Uuhhu արտօնելով, n's հրամայելով։ Որովհետեւ կ'ուզէի որ բոլոր մարդիկ ոլլային ինծի



Paul Writes to Corinthians

պէս. բայց իւրաքանչիւրը ունի իր յատուկ շնորհը Աստուծմէ, մէկը՝ այսպէս, իսկ միւսը՝ այնպէս։

Ուստի կ՝ըսեմ ամուրիներուն եւ այրիներուն. «Լաւ կ՝ըլլայ անոնց համար՝ եթէ մնան ինծի պէս»։ Քայց եթէ ժուժկալութիւն չունին՝ թող ամուսնանան. որովհետեւ աւելի լաւ է ամուսնանալ՝ քան բորբոքիլ։

Իսկ ամուսնացածներուն կը հրամայեմ, ո՛չ թէ ես, հապա՝ Տէրը. «Կինը թող չզատուի իր ամուսինէն, (իսկ եթէ զատուի ալ՝ թող մնայ անամուսին, կամ հաշտուի իր ամուսինին հետ,) եւ ամուսինը թող չձգէ իր կինը»։

The Epistle of St Paul to the 1 Corinthians 6:18-7:11

Flee from sexual immorality. All other sins a person commits are outside the body, but whoever sins sexually, sins against their own body. Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own; you were bought at a

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

Concerning Married Life

Now for the matters you wrote about: "It is good for a man not to have sexual relations with a woman." But since sexual immorality is occurring, each man should have sexual relations with his own wife, and each woman with her own husband. The husband should fulfill his marital duty to his wife, and likewise the wife to her husband. The wife does not have authority over her own body but yields it to her husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body but yields it to his wife. Do not deprive each other except perhaps by mutual consent and for a time, so that you may devote yourselves to prayer. Then come together again so that Satan will not tempt you because of your lack of self-control. I say this as a concession, not as a command. I wish that all of you were as I am. But each of you has your own gift from God; one has this gift, another has that.

Now to the unmarried " and the widows I say: It is good for them to stay unmarried, as I do. But if they cannot control themselves, they should marry, for it is better to marry than to burn with passion.

To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

ՅԻՍՈԻՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆ ՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 19:3-12

Փարիսեցիները մօտեցան անոր եւ փորձեցին զայն՝ ըսելով. «Արտօնուա՞ծ է, որ մարդ մը արձակէ իր կինը՝ որեւէ պատճառի համար»։ Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Չէ՞ք կարդացեր թէ ա՜ն՝ որ սկիզբէն ստեղծեց, արու եւ էգ ստեղծեց զանոնք, ու ըսաւ. "Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէ՛կ մարմին"։ Հետեւաբար ա՜լ երկու չեն, հապա՝ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»։ Ըսին իրեն. «Հապա ինչո՞ւ Մովսէս պատուիրեց ամուսնալուծումի վկայագիր տալ եւ արձակել»։ Ըսաւ անոնց. «Մովսէս ձեր սիրտին կարծրութեա՜ն համար արտօնեց ձեզի՝ որ արձակէք ձեր կիները. բայց սկիզբէն այնպէս չէր։ Սակայն կը յայտարարեմ ձեզի. "Ո՛վ որ կ՚արձակէ իր կինը՝ առանց պոռնկութեան պատճառի, ու կ՚ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ՚ընէ։ Եւ ո՛վ որ արձակուածին հետ կ՚ամուսնանայ՝ շնութիւն կ՚ընէ՝»։

Իր աշակերտները ըսին իրեն. «Եթէ ա՛յդ է պարագան մարդուն եւ իր կնոջ միջեւ, օգտակար չէ ամուսնանալ»։ Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Բոլորը չեն ընդունիր ասիկա, հապա անոնք՝ որոնց տրուած է։ Որովհետեւ կան ներքինիներ, որոնք ա՛յդպէս ծնան՝ իրենց մօր որովայնէն. կան ներքինիներ, որոնք մարդոցմէ՛ ներքինի եղան. ու կան ներքինիներ, որոնք իրենք զիրենք ներքինի ըրին՝ երկինքի թագաւորութեան համար։ Ո՛վ որ կրնայ ընդունի՝ թող ընդունի»։

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew 19:3-12 Divorce

Some Pharisees came to him to test him. They asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?"

"Haven't you read," he replied, "that at the beginning the Creator 'made them male and female,' and said, 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh' $\frac{b}{2}$? So, they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let no one separate."

"Why then," they asked, "did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?"

Jesus replied, "Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery."

The disciples said to him, "If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry."

Jesus replied, "Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. For there are eunuchs who were born that way, and there are eunuchs who have been made eunuchs by others—and there are those who choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it."

3: List of the Feasts celebrated in the Armenian church

Sons & Grandsons of St. Gregory the Illuminator

Aristakes was St. Gregory the Illuminator's youngest son. He led a monastic life from a very early age. He was consecrated a bishop by his father, and became one of St. Gregory's most valued supporters. In 325 A.D. he participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, representing the first Catholicos and the entire Armenian Church. Following St. Gregory the Illuminator, he became Catholicos of All Armenians.

He was killed in 333 A.D. by Arkeghayos, a prince of Greater Armenia, for criticizing some incorrigible behaviour of the king, and was buried in the village Til.

Vrtanes was St. Gregory the Illuminator's elder son. He was married and had two sons – Grigoris and Housik. Following the death of his brother, he ascended to the Catholicosal Throne.

Although Christianity was already fairly well accepted as the official religion, some remnants of paganism and heathenism continued in remote areas and smaller villages. One region that had substantial resistance was the province of Daron. Vrtanes organized annual festive Christian celebrations in this province to gradually eliminate their pagan beliefs and practices.

Vrtanes died in 341 A.D. and was buried in the village Tordan, near the relics of St. Gregory the Illuminator.

Grigoris was the elder son of Vrtanes. He was sent by the Armenian Church to spread Christianity among the neighbouring nations of Armenia. He was martyred upon the order of King Sanesan, the head of the nomadic Mazkut tribe. His remains were buried by the deacons who served with him, in the village of Amaras, in Artsakh. In 489 A.D. upon the order of the Aghvan (Caucasian Albanian) King Vachagan, the Church of St. Gregory was built on this site.

Housik was the younger son of Vrtanes. He married with the daughter of the Armenian King Tiridates and had two sons – Pap and Antiochus. In 341 A.D. he was elected as the Catholicos of All Armenians.

He resisted and challenged the will of King Tiran, who wished to hang the portrait of Julianus the Betrayer in a church. He was severely beaten, martyred, and was buried in the village of Tordan, province of Daranaghi.

Bishop Daniel Assyrian was famous for his saintly way of life. As he grew older he led an ascetic and isolated life in the province of Daron. Following the martyrdom of Housik, he was invited to be the Catholicos of All Armenians.

During the very first meeting with King Tiran, he strictly castigated him on the murder of the Pontiff Housik. The king summarily ordered the death of Daniel by strangulation. His remains are buried in the Monastery of Hatsyats Drahkt.

The sons and grandsons of St. Gregory the Illuminator are remembered and commemorated by all Armenian Churches throughout the world for their service to the Church, their faithfulness to Christianity, and their commitment to the Armenian people.

FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER OF GOD - ሀበኮՐԲ ԱՍՏՎԱԾԱԾՆԻ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՈՆԸ

ՍՈԻՐԲ ԱՍՏՎԱԾԱԾՆԻ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՈՆԸ

Կիրակի, Ognumnu 16, 2020

Գորոնա համավարակի պատճառաւ՝ Սբ Եղիշէ Յայոց Եկեղեցւոյ ծուխը պիտի չիկարողանայ պատրաստել յ եւ փաշխել օրհնուած խաղող։ Ովգեր Կը բաբաքին օրհնել իրենց խաղողները կարող են բերել իրեն տուներեն։

Անումը որումք կը փափաքին Սբ Աստւածծնի վերափոխման տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները՝ ընել փոխան խաղողի, թող հաճին մոտենալ Ծուխի Յոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակը **020 7373 8133.** *Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ***։**

FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER OF GOD

Sunday 16th August 2020

Due to Corona Virus pandemic, this year we will not wash, bag and distribute blessed grapes at the end of the service. All those wishing to have their grapes blessed are kindly asked to bring their own and collect at the end of the service.

We welcome any monetary donations in lieu of grapes. Please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133**.

Thanking you in advance ,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

Why should I support my Church?

The following is addressed to every member of our community

There is a prevailing view that rich benefactors and trusts will continue to support the Church and give the necessary monies to cover all its needs and activities. That might have been true at one time, but no longer as the community has grown to its size: the church needs continuous, dependable and consistent regular income from more sources.

Our clergy always stress to us that the church is not just the building, the clergy and the church services: it exists and thrives only through its congregations. Therefore, your participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to the church, without believing complacently that a few wealthy donors can be called on. The church needs all its adherents and should not be restricted to such a small set of active people.

So when you enter a church for a service expecting the doors to be open, the building to be lit up and heated, a priest at the altar with deacons, candles in the vestry, a choir and organist performing - think of what it takes to make all this happen. We must not take all this for granted.

How can you help?

<u>Firstly</u>, please become a registered parishioner, the Church will appreciate the generosity of your regular dues. Small annual amounts by many add up to a worthwhile level. The income from weddings and baptisms is not the reliable basis for sustained parish activities.

Become an annual dues paying member,

Take part in parish activities,

Let your voice be heard,

Be eligible to vote and

Be elected to one of Parish offices.

Secondly, consider giving additional donations to sustain a thriving church in all its aspects.

Do not just dip in and out of the church when you come expecting others to provide - <u>you are an important member of the church too.</u>

This is an issue for all the community and should not be avoided.

Thank You

To Register

Please ask St Yeghiche Church office for a copy of an application form, or visit https://www.styeghiche.org.uk/sacraments/forms-2/members-registration-form/

To Donate

- By Bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432,

Sort code: 40-02-26

OR

By cheque to
"St Yeghiche Armenian Church"
13b Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB

WE ARE LIVE STREAMING,

During this pandemic we urge all of our community members to stay safe and continue to follow the Government directives and recommendations. We have passed the hurdle and very soon will be allowed to meet up and resume our daily lives.

In the meantime we are continuing our spiritual services by offering the Sunday Divine Liturgy service by live streaming it via our Facebook page at www.facebook.com/StYeghiche or via the web at https://www.facebook.com/StYeghiche.

Thank you,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

3rd July 2020

Dear Parish and community member

Restoration of Church Services

We are pleased to inform you that St Yeghiche Church will open its doors for public worship from Sunday 5th July 2020. We will also continue with live streaming where possible. This is follow on from the Government announcement that church buildings will be able to reopen for public worship from 4th July 2020, providing physical distancing remains in place.

This is not a return to normality but at least we will now be able to meet and worship together in our church buildings. As well as Divine Liturgy, we can now conduct weddings, baptisms, funerals, and other services, admittedly with some restrictions.

The faithful is reminded that perfect solutions do not exist for this unprecedented challenge that this pandemic presents to us as a Parish and Diocese. Therefore it remains the individual decision of each faithful member and (or) household to weigh the benefits and blessings to themselves and their families of gradually returning to Church against the risks inherent in any public activity, in the midst of our current situation.

Keeping our Parishioners and Church servers safe has always been our priority, and that is more important than ever during the Coronavirus pandemic. To this end a number of safety measures have been put in place, listed below, which we expect you to follow.

Individuals who are shielding should continue to follow the government's advice on shielding.

The clinically vulnerable and extremely clinically vulnerable individuals are advised not to attend worship places however this is advisory, and they can choose how to manage their own risks.

No person belonging to a high-risk group or feeling unwell in any way should participate in any Church activities or attend Church.

Certain groups of people may be at increased risk of severe disease, including people who are aged 70 or older, regardless of medical conditions. Individuals who fall within this group are advised to stay at home as much as possible and, if they do go out, to take particular care to minimise contact with others outside of their household.

- 1. There will be single entrance door and a single exit door.
- 2. Use Hand sanitiser gel and wipes located near the entrance and exit doors. Wash hands thoroughly using soap and water.
- 3. Avoid contact with frequently touched surfaces, such as door handles and rails.
- 4. Follow the one-way flow signs inside the Church.
- 5. Adhere to social distancing of 2m at all times.
- 6. Only use the nominated seats.
- 7. Avoid touching or kissing objects that are handled communally.
- 8. You are encouraged to wear your own face coverings and vails. (Note: face covering will be compulsory from 8th August 2020)

- 9. Liturgy books will not be available, bring your own or use digital versions.
- 10. Parents must exercise particular caution and must supervise their children, ensuring that they do not come into contact with other people.
- 11. Only sing along in a whisper to minimise any possible transmission of disease.
- 12. The Kiss of Peace is to be conducted by bowing the head toward others, without approaching or touching them.
- 13. Holy Communion is distributed in according with the directive of His Holiness KA REKIN II, this will be done at the end of BADARAK. Note that taking the communion is a private matter, those who feel that they are ready to take it however must appreciate the risks involved.
- 14. Please provide your contact details to the Parish council. The parish will be maintaining an accurate temporary record of congregation attending, for 21 days, this is to as sist NHS Test and Trace with requests for that data if needed for contact tracing and the investigation of local outbreaks.
- 15. Congregation is encouraged to make their donations electronically. Where this is not an option, cash should be placed in the appropriate plate.
- 16. Traditional coffee hour/fellowship will not take place. We look forward to welcoming you.

St Yeghiche Parish Council

Support Your Parish: We encourage our faithful during this pandemic to keep safe and remember our church in their daily prayers, and support by either making online donation or setting a <u>weekly direct debit through their bank.</u>

Details of our bank account is here below:

St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd

Account at: HSBC, Acc. no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

Thank you in advance,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

3: This weeks message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

ՆՎՈԾՁՍԱ ԼԺՂՈՎԱՌԱՓ ՄԷՊԵՆ

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն։

«Մեծ գնով գնուեցիը: Фшпшւппեցէ՛ք Աստծուն ձեր մարմինների մէջ» (Ա. Կորնթ. 6:20):

Աստծոյ մեծ ընտանիքով ապրող սիրելինե՛ր,

Երբ Աստծուն փառաւորելու մասին ենք մտածում, մեր մտահայեացքի առաջ գալիս են բազկատարած աղօթողի պատկերը, դպրաց դասի փառաւոր երգեցողութիւնը, խորանի վրայ սուրբ Պատարագի աղօթական շքեղութիւնը, բուրվառի անուշահոտ խնկարկումը... Այս բոլորը կարծես աւելի եկեղեցում՝ Աստծոյ եւ աղօթքի Տանը կատարուող իրականութիւններ են։ Ինչպէ՞ս կարելի է Աստծուն փառաւորել մեր ամենօրեայ կեանքում։

Մեր հոգեւոր երակները պէտք է միշտ արմատների պէս հիմքին գնայ եւ սկզբի Սերմը յիշի։ Ազատագրման մասին խոկումն է, որ մեզ պիտի յիշեցնի` ո՞վ է գերուած մարդը, որ գնուեց մեծ գնով, ի՞նչ գերութիւին է դա, որից ազատագրուեցինք, ի՞նչ մեծ գնի մասին է առաքեալը խօսում։ Կալանաւորուած մարդիկ էլ, մինչեւ վերջնական դատական ընթացքի աւարտը, կարող են դուրս գալ, երբ իրենց համար փրկագին է վճարւում։ Ինչպէս որ մարդու մէջ հոգին առաւել է մարմնից, այնպէս էլ հոգեւոր բանտարկութիւնն է առաւել դաժան մարմի բանտարկութիւնից։ Մենք գերի կամ բանտարկուած ենք համարւում, երբ ազատ չենք։ Հոգեւոր առումով մենք եւս անազատ ենք, երբ գերուած ենք որեւէ մարմնական կամ հոգեւոր մոլութեամբ, մեղաւոր սովորութեամբ, որ, որպես կանոն, վնասակար է ե՛ւ մարմնական, ե՛ւ հոգեւոր հետեւանքներով։

Մենք այդժամ կարծես բռնուած ենք դա անպայման կատարելու մտքով։ Այդ ժամանակ մենք էլ գիտակցում ենք, որ այդ սովորութիւնը, վարքը, մեղքը, սխալ ընթացքը մտքի մակարդակում ճանաչելի է իբրեւ սխալ, բայց մեր իսկ կամքով քաղցր թոյնի պէս ցանկալի։ «Գիտենք, որ օրէնքը հոգեւոր է. իսկ ես մարմնաւոր եմ՝ մեղքին վաճառուած...»։ «Իմ մարմնի անդամների մէջ տեսնում եմ այլ օրէնք, որ պայքարում է իմ մարի օրէնքին հակառակ եւ ինձ գերի է դարձրել մեղքի օրէնքին, որ կայ իմ մարմնի անդամների մէջ»։ «Ո՞վ կր փրկի ինձ այս մարմնից, որ ինձ մահուան է տանում» (Հռոմ 7։15;23)։ Քրիստոս է ազատարարը եւ փրկագին վճարողը։ Իսկ առաքեալի յիշած մեծ գինը, որով փրկուեցինք, Քրիստոսի խաչի զոհաբերութիւնն է, խաչի վրայ թափուած արիւնը։ Մեր խօսքի մէջ ունենք՝ «ի գին արեան»։ Արիւնը կեանքի խորհրդանիշն է, դա Քրիստոս տուեց իբրեւ փրկագին։

Մեր մկրտութեամբ մենք մեռնում, թաղւում եւ յարութիւն են առնում Քրիստոսի հետ՝ երեք անգամ ընկմուելով ջրի մէջ։ Քրիստոսի վրայ իջած Սուրբ Հոգին նաեւ քրիստոնեաներիս վրայ է իջնում եւ մեզ վերածում մսեղէն տաճարի, ուր Աստծոյ Հոգին է բնակւում. «Ով մերձենում է Տիրոջը, մէ՛կ հոգի է դառնում նրա հետ։ Փախէ՛ք պոռնկութիւնից։ Ինչ մեղք էլ որ գործի մարդ, այդ իր մարմնից դուրս է. իսկ ով պոռնկանում է, իր մարմնի դէմ է մեղք գործում։ Չգիտէ՛ք, թէ ձեր մարմինները տաճար են Սուրբ Հոգու, որ ձեր մէջ է, եւ որն ստացել էք Աստծուց. եւ դուք ձեր

տէրը չէք» (Ա. Կորնթ. 6:17-19)։

Հին աշխարհից սկսած՝ խորը պատկառանք եւ յարգանք է եղել այն մարդկանց նկատմամբ, որոնք յանուն Աստծոյ կամաւոր կուսութեան ճանապարհ են քայլել։ Ընդհանրական Եկեղեցին բազմաթիւ յիշատակումներ ունի սուրբ կոյսերի, որոնք, իբրեւ հարսնացուներ Քրիստոսի, իրենց նուիրել են Աստծոյ ծառայութեան՝ նմանուելով Սուրբ Կոյս Մարիամին։ Հսկայական է վանական հայրերի եւ կուսակրօն հոգեւորականների ազդեցութիւնը եւ հոգեւոր փորձառութեան օգուտը եկղեցու կեանքում։ Պօղոսն առաքեալն ինքն իսկ այս ասում է. «Նմանուեցէ՛ք ինձ, ինչպէս որ ես՝ Քրիստոսին» (Ա Կորն. 11.1)։

Կորնթացիներին Պօղոս առաքեալը խօսում է մարմնի մէջ Քրիստոսին փառաւորելու մասին, երբ անդրադառնում է ամուսնութեան, կնոջ եւ տղամարդու սեռային կապուածութեան մասին։ Այսօրուալ Աւետարանը եւս ամուսնութեան խորհրդի մէջ Աստծուն ունենայու, Աստծուն ընտանէկան կեանքի մէջ փառաւորելու մասին է։ «Ամուսնութիւնն ըստ ամենայնի յարգեյի է, եւ ամուսնական անկողինը՝ սուրը: **61 Uumnlud** whunh դատի շնացողներին պրոնիկներին» (երը. 13:4)։ Սա է պատճառը, որ ոչ միայն շնանայու եւ բաժանման հոգեւոր վատ հետեւանքի մասին է խոսում, այլ շեշտադրում է ամուսնական կեանքը Աստծոյ փառքի համար անելու կարեւորութիւնը։ Մենք սուրբ Պսակի ժամանակ էլ ասում ենք, որ տէր եւ հնազանդ ենք «հրամանաւն Աստուծոլ»:

«Իւրաքանչիւր մարդ թող իր կինն ունենայ, եւ ամէն կին` իր մարդը, որպեսզի խուսափեք անառակութիւնից» (Ա Կորն. 7։2)։ Սկզբունքն այն է, որ մարդը՝ ամուսնացեալ թէ կուսակրոն (ինչպէս Քրիստոս է սահմանում «կամաւոր ներքինի»), հոգեւորաբար ապրի, Աստծոյ սիրոյ

փոխադարձման վերածի իր կեանքը, փառաւորի Աստծուն իր մարմնի մէջ։

Աստծուն մարմնի մէջ փառաւորումներ են ամուսնական հաւատարմութիւնը, մինչեւ ամուսնութիւն կուսութեամբ ապրելը, ծխախոտի, խմիչքի կամ թմրանիւթերի մոլութիւններով չտարուելը, ազնիւ աշխատանքով ընտանիքին խնամելը, ծուլութեան չտրուելը,ծոմ եւ պահք պահելը, աղօթական ծնրադրումները, մարմնի զգայարանները մեղքի համար չը գործածելը, մարմնի տաճարը դաջուածքներով չաղտոտելը, հայհոյանքով եւ անվայել արտայայտութիւններով չխօսելը...

Ամէն Պատարագին մենք զղջումով, մեղքերի, խոստովանութեամբ, ապաշխարութեան ապրումով ձգտում ենք Աստծոյ հետ սիրոյ հաշտութեան։ Այս միջավայրում է տեղի ունենում մարմնի մէջ Աստծուն փառաւորելու գերագոյն խորհուրդը՝ մեր Փրկչի սուրբ Մարմինն ու Արիւնը ճաշակումը։ Սուրբ Հաղորդուեամբ Փառքի Թագաւորը՝ Քրիստոս Ինքն է մեր մէջ լինում եւ մեր մարմնեղէն տաճարում բազմում։ Տա Աստուած, որպէսզի միշտ մաքրուած խղճմտանքով, ճշմարիտ ապաշխարութեամբ մօտենանք փրկարար այս Խորհրդին, որով երկնային հրեշտակաց դասերին ենք փառաբանակից դառնում՝ հոգով ու մարմնով փառաւորելով Հօրը եւ Որդուն եւ Սուրբ Հոգուն. Ամէն։

3: Znqthwuqhum - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs Aysen, Yasmin Lara and Lily Mutafyan and Family for the soul of their Husband and Father the late **SEVAN MUTAFYAN** on the 40th day memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **MUTAFYAN** Family.

- By George and Christine Hovhannessian, Loretta Sarkissian and Georgette Gevorkian for the soul of their Mother and Sister, the late **ELEANORA (ACHIG) HOVANESSIAN** (**LLPUGNP** (**U2h4) 3n4hwhhhuhuhh**) on the first anniversary memorial of her passing, also for all the old and new deceased members of the Hovhannesian, Ohanian, Sarkissian and Gevorkian Families.
- By Mrs Dzovig Bedrossian, Miss Pauline Zoulikian, Mr and Mrs Antoine and Isabelle Basta and Family for the soul of their Husband, Father and Grandfather the late **HAROUTIOUN ZOULIKIAN** on the 7th anniversary memorial of his passing, also for **ARISDAGES**, **ZABEL and GENEVIEVE ZOULIKIAN** and **PANOS BEDROSSIAN** also for all the old and new deceased members of the **ZOULIKIAN**, **BEDROSSIAN** and **KHATCHERIAN** Families.
- By Mr & Mrs Antoine and Isabelle Basta and Family for the soul of their parents and Grandparents the late **GEORGE** and **FOTEINI BASTA** also for all the old and new deceased members of the **BASTA** and **ZOULIKIAN** Families.
- By Mr & Mrs Vrej and Gayane Vardanyan and Family for the soul of their Father and Grandfather the late **NOVLED PEDROSYAN** (**Undition Thunnujuli**) on the 1st anniversary memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **PEDROSYAN** and **VARDAN-YAN** Families

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին 07548 777 147։

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: 07970 146 280 or 020 7373 8133 or by emailing info@styeghiche.org.uk Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to <u>info@styeghiche.org.uk</u> by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

Your kind donations are gratefully accepted:

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for *prompt* payment of their **annual membership dues and generous donations,** thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB. Please make your cheques pay-able to: "St Yeghiche Armenian Church". You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a <u>Gift Aid Form</u> with your donation. Forms are available from Parish Council.